



# KENSHU-IN ABJICA

PUBLICAÇÃO DA ASSOCIAÇÃO DOS BOLSISTAS DA JICA/SP - JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY - SP - ANO XI - Nº 26 - 3º TRIM./96



## NOVA DIRETORIA DA ABJICA TOMA POSSE.

**Jantar na residência  
Oficial do Cônsul Geral  
do Japão em São Paulo**

**8**

**Conheça os  
membros da  
Diretoria. pg.6**

**Relação dos  
Cursos JICA  
no Japão**

**3**

**Livro dos Bolsistas  
- "Quem somos".**

**7**

**E muito  
mais...**

**TCTP  
Instituto  
Florestal**

**8**



## **Nova Diretoria toma Posse**

**C**om a posse da nova diretoria, para o biênio 96-98, uma nova fase da ABJICA tem início. Muitos planos e idéias novas virão.

Bolsistas recém chegados do Japão, ávidos por compartilhar suas experiências, juntam-se aos mais antigos para colaborar com a Associação, reforçando a intenção da ABJICA, que é a promoção do intercâmbio cultural Brasil/Japão.

Nesta edição, além de apre-

sentar a nova diretoria, estaremos prestando serviços aos bolsistas com a relação dos cursos oferecidos pela ABJICA no Japão.

Também falaremos sobre o lançamento do livro "Quem Somos" - Bolsistas da JICA no Brasil, que será um importante banco de dados para possível consultoria à JICA, via ABJICA.

Nosso novo Departamento de Benefícios, já está batalhando para oferecer aos associados seguro-

saúde, cartão de crédito, seguros em geral e outros convênios para facilitar nossa vida.

Portanto, bolsista, a nossa Associação está preparando muitas surpresas agradáveis. Participe das nossas reuniões (sempre na primeira terça-feira de cada mês), contando sua experiência e participando da continuidade do processo de difusão técnico cultural que o Japão nos proporcionou.

## **Mensagem do Presidente**

Ao assumir a presidência da ABJICA, para o biênio 96/98, gostaria de agradecer a confiança em mim depositada para desempenhar esta função.

Nós da Diretoria sabemos que temos muito trabalho pela frente. Como professor de Engenharia Naval, me permito traçar um paralelo entre as funções de Presidente da Associação e o de comandante de um navio. O sucesso de ambos depende muito de sua liderança, visão e competência, para se manter os rumos traçados.

Nós nos empenharemos para conclamar todos os bolsistas a participar desta empreitada, fazendo com que o que colhemos no Japão seja usufruído por mais pessoas.

Uma das oportunidades que o treinamento no Japão nos

possibilita, é a de constatar a espetacular modernização daquele país, após dois séculos de isolamento no cenário mundial, transformando-se na segunda maior potência econômica. Tudo isso foi fruto de muito trabalho e dedicação.

Nada mais oportuno nesta nova fase do Brasil, com uma nova ordem econômica, sem o fantasma da inflação e que busca se adequar ao aspecto globalizado da economia mundial, através da qualidade e competitividade.

Um dos caminhos para isto é a compreensão de outras culturas, para assim criar nosso próprio modelo de desenvolvimento.

Assim como constatamos no Japão, a participação de todos é fundamental, cada pessoa é parte de um mecanismo muito sofisticado de engrenagens, que

devem funcionar em harmonia. A contribuição de cada um é necessária para atingir o objetivo maior que é uma sociedade mais humana. E como bolsistas da JICA, uma forma de retribuição daquilo que o Japão nos confiou é repassar os conhecimentos para disseminação entre muitas pessoas de nossa sociedade.

Para isto, gostaria de abrir um espaço neste informativo da ABJICA, criando mais uma oportunidade de divulgação dos nossos conhecimentos, através da publicação de encartes técnicos pelos bolsistas. Assim estarei inaugurando este espaço com um trabalho desenvolvido através da cooperação técnica com o Japão e espero receber outros textos para serem publicados nos próximos números.

*Toshi-Ichi Tachibana*





## *Cursos da JICA no Japão*

A JICA oferece anualmente, cerca de 250 cursos em diversas áreas do conhecimento. Devido às características originais e em conformidade com os acordos assinados com os Ministérios de Relações Exteriores de cada país, alguns cursos não estão disponíveis em determinados países.

Neste boletim estaremos relacionando os cursos oferecidos no Brasil, no ano de 1995 e aqueles que serão realizados no final de 96.

Normalmente estes cursos são os mesmos e são realizados, mais ou menos, na mesma época. Portanto, guarde este jornal. Ele poderá ser útil se você está pensando em um novo curso, em reciclagem, ou mesmo tendo um amigo interessado em alguns deles, você pode fazer a sua programação de viagem.

Lembramos que estes cursos são para treinamento em grupo.

No caso de treinamento individual, solicite maiores informações na ABJICA.

### ***Cursos de Treinamento em Grupo***

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Development Economics (Industrial Project) 22/05/95 a 30/07/95</li><li>- Economic Development Policies 06/06/95 a 23/07/95</li><li>- Control of Narcotic Offences II - 10/10/95 a 27/10/95</li><li>- National Government Administration (Senior Class Officials) - 05/11/95 a 09/12/95</li><li>- Criminal Investigation (Criminal Organization) 04/04/95 a 28/04/95</li><li>- Taxation (General Tax Course) 28/08/95 a 10/12/95</li><li>- Taxation (Senior Tax Course) II - 11/09/95 a 07/10/95</li><li>- Customs Techniques II - 29/08/95 a 24/10/95</li><li>- Environmental Monitoring (Water Quality) 19/09/95 a 11/11/95</li><li>- Nature Conservation and Natural Parks Management 29/08/95 a 01/10/95</li><li>- System of Environment Management on Enclosed Coastal Seas - 25/09/95 a 03/12/95</li><li>- Air Pollution Control - 04/09/94 a 24/12/95</li><li>- Environmental Impact Assessment 30/05/95 a 28/06/95</li><li>- Industrial Pollution Control Engineering 12/06/96 a 18/10/95</li><li>- Industrial Pollution Control Research 21/08/95 a 17/12/95</li><li>- Industrial Wastewater Treatment Technique 24/07/95 a 06/12/95</li><li>- Domestic Waste Water Treatment Technique 28/08/95 a 14/12/95</li><li>- Information Processing Personnel (Instructor (Mainframe Based)) - 20/04/95 a 01/10/95</li><li>- Information Processing Personnel (Senior System Analyst/Designer (A)) - 07/05/95 a 17/08/95</li><li>- Informat. Proc. Personnel (Online Database System Designer (Mainframe Based (A)) - 13/04/95 a 24/09/95</li><li>- Information Processing Personnel (Unix Database System Designer) 01/06/95 a 20/10/95</li><li>- Electronics Engineering (Microcomputer) 09/11/95 a 14/02/96</li><li>- Sewage Works Engineering II - 22/08/95 a 22/11/95</li><li>- Highway Construction II - 14/09/95 a 05/11/95</li><li>- Railway Management Planning 30/05/95 a 05/11/95</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Linear Shipping Bussines - 09/05/95 a 23/06/95</li><li>- Port and Harbour Engineering II - 09/05/95 a 16/09/95</li><li>- Air Traffic Control - 17/10/95 a 01/12/95</li><li>- Project Planning for Urban Transport Infrastructure 28/09/95 a 25/11/95</li><li>- Urban Transport - 01/06/96 a 23/07/95</li><li>- Comprehensive Urban Transportation Planning 26/09/95 a 29/11/95</li><li>- Metereology II - 17/08/95 a 22/12/95</li><li>- Science and Technology for Disaster Prevention 04/09/95 a 03/12/95</li><li>- Bridge Engineering II - 10/08/95 a 26/10/95</li><li>- Construction Engineering II (Civil Works) 07/08/95 a 15/11/95</li><li>- Construction Project Manager - 04/09/05 a 15/11/95</li><li>- Soil Mechanics and Foundation Engineering 12/10/95 a 08/12/95</li><li>- River and Dam Engineering - 21/08/95 a 03/12/95</li><li>- City Planning II - 17/08/95 a 19/10/95</li><li>- Urban Development - 10/10/95 a 03/12/95</li><li>- Housing Policy - 12/10/95 a 03/12/95</li><li>- Improvement of Housing &amp; Living Environments 25/01/95</li><li>- Architectural Engineering - 09/05/95 a 25/06/95</li><li>- Advanced Technology of Construction 11/05/95 a 25/06/95</li><li>- Telecommunication Outside Plant Engineering Technique - 14/08/05 14/12/95</li><li>- International Telecommunication Services II (Administration &amp; Management) - 09/05/95 a 14/07/95</li><li>- International Data Communication Engineering 05/09/95 a 03/11/95</li><li>- Digital Telecommunication Network Planning and Designing - 24/10/95 a 21/12/95</li><li>- Seminar on Telecommunication Management 08/10/95 a 29/10/95</li><li>- Telecommunications Network (Switching Engineering) 06/06/95 a 05/08/95</li><li>- Telecommunication Executives Seminar II 30/05/95 a 16/06/95</li><li>- Digital Transmission Systems Engineering 11/09/95 a 10/12/95</li></ul> |
|---|---|



**Cursos de Treinamento em Grupo**

- Fiber Optics Outside Plant Engineering  
09/01/96 a 16/03/96
- Integrated Services Digital Network Communication Basic Engineering - 09/01/96 a 22/02/96
- Agricultural Cooperatives II - 08/05/95 a 09/07/95
- Rice Cultivation Technology - 12/02/96 a 08/11/96
- Plant Quarantine (Desinfestation of Fruit Flies)  
18/05/95 a 17/10/95
- Soil Analysis and Improvement - 25/05/95 a 11/08/95
- Distribution of Fresh Fruits and Vegetables  
04/09/95 a 22/11/95
- Water Resources Development and Its Use in Arid Areas - 07/08/95 a 20/11/95
- Farm Machinery Testing - 04/03/96 a 29/06/96
- Poultry Production and Breeding Technology  
21/08/95 a 22/12/95
- Twinning and in Vitro Fertilization Technology for Cattle  
08/01/96 a 12/04/96
- Dairy Farming and Related Industries  
24/08/95 a 15/11/95
- Forest Soils - 03/08/95 a 03/12/95
- Forest Management and Planning  
14/08/95 a 26/11/95
- Forest Research - 14/08/95 a 26/11/95
- Marine Ranch (Marine Farm) System  
10/07/95 a 09/12/95
- Quality Assurance of Marine Food  
08/08/95 a 03/12/95
- Coal Mine Safety - 11/09/95 a 10/12/95
- Mineral Processing and Metallurgy  
19/09/95 a 07/08/95
- Mining and Metallurgy - 24/97/95 a 20/11/95
- Implementation of Total Quality Control  
and Standardization Activities II - 22/06/95 a 03/09/95
- Industrial Standardization and Quality Control  
24/10/95 a 18/11/95
- Industrial Property System - 07/09/95 a 09/11/95
- Legal Metrology - 17/07/95 a 17/12/95
- High Technology Materials Application  
08/05/95 a 30/07/95
- Bioindustries - 08/05/95 a 30/07/95
- Organic Fine-Chemicals Technology  
14/08/95 a 10/12/95
- Polymer Materials and Technology - 15/05/95 a 03/09/95
- Polymer and Chemical Technology  
15/05/95 a 10/03/95
- Advanced Glass Technology - 15/01/96 a 07/07/96
- Qualified Metal Casting Technology  
04/09/95 a 01/03/96
- Surface Modification Technology for Materials  
08/05/95 a 14/09/95
- Arc Furnance & Continuous Casting Control Technology  
30/10/95 a 01/03/96
- Heat Treatment Technology - 11/09/95 a 07/12/95
- Plant Maintenance Management - 15/01/96 a 19/05/96
- Machine Condition Diagnosis Technique -  
26/06/95 a 21/10/95
- Mechanical Spare Parts for Plant Maintenance  
29/05/95 a 26/10/95
- High Technology of Metal Works II  
11/09/95 a 01/03/96

- Steel Properties and its Applications
- Material Handling System in the Plant for High  
Productivity - 27/11/95 a 21/04/96
- Automatic Control (General Introduction)  
03/07/95 a 22/11/95
- Oil Hydraulics and its Application - 30/10/95 a 21/03/95
- Automobile Safety and Pollution Control Technology  
15/05/95 a 09/07/95
- Wood Based Materials Application Technology  
14/08/95 a 07/12/95
- Packaging Engineering - 29/08/95 a 22/10/95
- Advanced Industrial Technology - 28/08/95 a 28/07/96
- Energy Conservation - 23/05/95 a 13/07/95
- Energy Management (Conducted in Japanese)  
22/01/96 a 07/06/96
- Operation and Maintenance of Coal-Fired Thermal Electric  
Power Plants - 10/10/95 a 22/11/95
- Electric Power Management II - 07/09/95 a 23/10/95
- Coal Science and Technology - 25/09/95 a 06/12/95
- Factory Management for Production Managers in  
Machining Industry - 08/05/95 a 14/09/95
- Production Management (Theory & Practice on Work  
Improvement) 16/10/95 a 02/03/95
- Productivity Management - 10/04/95 a 11/06/95
- Shipbuilding Management - 19/09/95 a 21/11/95
- Ship Safety and Marine Pollution Prevention  
09/01/96 a 08/12/96
- Intensive Japanese Language - 26/10/95 a 13/05/96
- Training Specialist for Supervisors II (Focused on in-House  
Training) - 22/05/95 a 16/07/95
- Intellectual Property Rights in Technology Transfers  
08/05/95 a 05/08/95
- Vocational Training Instructors (Information and Computer  
Engineering) - 10/04/95 a 24/12/95
- Vocational Training Instructors (Mechanical Engineering for  
Industry) - 10/04/95 a 24/12/95
- Vocational Training Instructors (Mechanical Engineering for  
Production) - 10/04/95 a 24/12/95
- Remote Sensing Technology (Fundamental)  
11/04/95 a 22/06/95
- Enzyme Technology - 10/04/95 a 13/08/95
- Industrial Biotechnology - 22/05/95 a 17/03/96
- Tuberculosis Control - 16/06/95 a 22/10/95
- Biotechnology - 25/03/95 a 02/08/96
- Clinical Oncology II - 29/08/95 a 04/11/95
- Early Gastric Cancer Detection and Related Digestive  
Tumors II - 16/01/96 a 15/03/96
- Patient Care for Infectious Diseases - 09/01/96 a 25/03/96
- Clinical Laboratory Technology - 14/11/95 a 18/02/96
- Advanced Microbial Diseases Study - 04/09/95 a 17/07/96
- Pediatrics and Pediatric Surgery - 13/02/96 a 17/06/96
- Clinical Dentistry - 17/04/95 a 21/08/95
- Hospital Administration - 23/01/96 a 02/03/96
- Food Microbial Control - 08/01/96 a 24/05/96
- Import and Export Food Inspection - 14/08/95 a 03/12/95
- Mycotoxin Inspection in Food - 05/02/96 a 24/05/96
- Parasite Control Administration for Senior Officers  
23/01/96 a 18/02/96
- Cardiovascular Diseases - 21/08/95 a 07/12/95
- Occupational Health - 07/08/95 a 10/12/95
- Cardiovascular Diseases - 21/08/95 a 07/12/95



**Cursos de Treinamento em Grupo**

- Occupational Health - 07/08/95 a 10/12/95
- Research for Tropical Medicine  
18/03/96 a 27/11/96
- Seminar on Emergency/Disaster Medicine  
04/09/95 a 21/09/95
- Control Health Hazard in the Modernizing Process of  
Agriculture & Rural Area - 02/10/95 a 04/12/95
- Family Planning Administration for Senior Officer II  
22/08/95 a 15/09/95
- Public Health and Environmental Pollution Technologists  
22/06/95 a 25/02/96

- Sports Instructor for Physically Disabled Persons  
10/10/95 a 24/11/95
- Labour Statistics for Policy Planning - 19/06/95 a 30/07/95
- Mental Retardation - 10/05/95 a 07/08/95
- Vaccine Quality Control Technology - 03/07/95 a 16/12/95
- Hydrographic Survey (Internationally Accredited Category B  
Course - 11/04/95 a 12/11/95
- Counter-measure for Improvement of Infant Mortality Rate  
21/08/95 a 02/10/95
- Advanced Technology of Automatic Controls for Robots  
21/08/95 a 18/02/96

**Cursos oferecidos pela JICA - 1996**

- Railway Modernization for Rolling Stock Maintenance -  
13/08/96 a 23/10/96
- Import and Export Food Inspection - 12/08/96 a 04/12/96
- Pathology of Gastrointestinal Cancer - 27/08/96 a 22/11/96
- Clinical Technology for Veterinary Diagnosis  
12/08/96 a 18/11/96
- Wood Based Materials Application Technology  
12/08/96 a 05/12/96
- Organic Fine-Chemicals Technology - 12/08/96 a 08/12/96
- Telecommunication Outside Plant Engineering Technique  
12/08/96 a 12/12/96
- Construction Engineering II (Civil Works)  
05/08/96 a 14/11/96
- Urban Solid Waste Management - 05/08/96 a 17/11/96
- Cardiovascular Diseases - 19/08/96 a 05/12/96
- City Planning II - 15/08/96 a 17/10/96
- Meteorology II - 15/08/96 a 20/12/96
- River and Dam Engineering II - 19/08/96 a 01/12/96
- Natural Forest Management and Regional Forestry by  
Community Participation - 18/08/96 a 27/10/96
- Poultry Production and Breeding Technology  
19/08/96 a 20/12/96
- Maritime Search and Rescue Operation and Maritime  
Disaster Prevention - 19/08/96 a 04/12/96
- Advanced Industrial Technology - 26/08/96 a 27/07/97
- Counter-Measure for Improvement of Infant Mortality Rate  
19/08/96 a 30/09/96
- Rescue and First Aid Techniques - 20/08/96 a 21/11/96
- Seminar on Family Planning Administration for Senior  
Officers II - 20/08/96 a 15/09/96
- Sewage Works Engineering II - 20/08/96 a 20/11/96
- Information Processing Personnel (DP Division Manager  
(Mainframe Based)) - 22/08/96 a 05/10/96
- Seminar on Investment Promotion (2) II  
Latin American Countries - 22/08/96
- Science and Technology for Disaster Prevention  
02/09/96 a 01/12/96
- Electric Power Development Planning - 27/08/96 a 07/11/96
- Forest Management and Planning - 12/08/96 a 10/11/96
- Construction Project Manager - 02/09/96 a 14/11/96
- Air Pollution Control - 02/09/96 a 22/12/96
- Application of Symbiotic Microorganisms in Tropical  
Agriculture and Forestry - 02/09/96 a 15/12/96
- Seminar on Public Works Administration in Regional  
Government - 02/09/96 a 31/10/96
- Qualified Metal Casting Technology - 02/09/96 a 28/02/97
- Electric Power Management II - 03/09/96 a 21/10/96

- International Data Communications Engineering -  
03/09/96 a 01/11/96
- Seminar on Taxation (General Tax Course)  
26/08/96 a 08/12/96
- Coal Mine Safety - 09/09/96 a 08/12/96
- Advanced Technology of Automatic Controls  
for Robots - 19/08/96 a 16/02/97
- Heat Treatment Technology - 09/09/96 a 05/12/96
- Seminar on Taxation (Senior Tax Course) II  
09/09/96 a 05/12/96
- High Technology of Metal Works II - 09/09/96 a 28/02/97
- Operation and Maintenance of Coal-Fired Thermal Electric  
Power Plants - 08/10/96 a 20/11/96
- Seminar on ODA Loans - 10/09/96 a 10/10/96
- Seminar on Shipbuilding Management  
17/09/96 a 10/10/96
- Seminar on Highway Construction II - 17/09/96 a 08/11/96
- Information Processing Personnel (Online Database System  
Designer (Mainframe Based) (B)) - 19/09/96 a 01/03/97
- Examination Practice on Industrial Property  
05/09/96 a 07/11/96
- Coal Science and Technology - 23/09/96 a 09/12/96
- Seminar on Port Administration and Management  
24/09/96
- Housing Policy - 26/09/96 a 17/11/96
- Comprehensive Urban Transportation Planning  
24/09/96 a 27/11/96
- Research on Measurement Technology and Standard  
07/10/96 a 02/08/97
- Environmental Administration - 01/10/96 a 23/11/96
- Disaster Prevention Administration - 07/10/96 a 01/12/96
- Seminar on Control of Drug Offences II  
13/10/96 a 30/10/96
- Railway Electrification Planning and Management  
10/10/96 a 22/12/96
- Information Processing Personnel (Unix Database System  
Designer (B)) - 24/10/96 a 22/03/97
- Seminar on Economic Development and Industrial Project  
Appraisal (Advanced Program) - 14/10/96 a 24/11/96
- Seminar on Fisheries Development Planning  
15/10/96 a 08/12/96
- Information Processing Personnel (Senior System  
Analyst/Designer (B)) - 17/10/96
- Project Planning for Urban Transport Infrastructure  
26/09/96 a 23/11/96
- Seminar for Senior Police and Law Enforcement  
(Latin American Countries) - 14/11/96 a 08/12/96



## Posse da nova Diretoria

Jornal Peruano noticia  
1º encontro

*Em Assembléia Geral Ordinária, realizada em 11 de junho de 1996, conforme seus estatutos, foi eleita a nova Diretoria, para o biênio 96/98. Com muita disposição e boa vontade os colegas eleitos para a nova Diretoria, pretendem trabalhar voluntariamente, para cumprir os objetivos da ABJICA, como um canal oficial entre a JICA e os ex-bolsistas e também os futuros bolsistas. Ficou assim a composição da nova Diretoria:*

### Conselho Deliberativo (natos)

Último presidente - **Seigo Tsuzuki**

Atual presidente - **Toshi-Ichi Tachibana**

Representante do Consulado do Japão

**Hiro Lia Okayama**

Representante JICA-SP - **Tadashi**

**Ikeshiro**

Conselho Deliberativo (eleitos)

Presidente - **Alberto Tomita**

Conselheiros - **Kokei Uehara, Sunao**

**Sato, Paulo Tetuia Hasegawa, Milton**

**Massayuki Osaki, Filadélfico**

**Euclides Venco, George Henry**

**Millard, Sussumu Niyama, Aécio**

**Batista de Sousa, José Ignácio**

**Sequeira de Almeida, Marco Antonio**

**Palermo**

Conselho Fiscal Efetivos

**Roberto Kenji Suhara, Rubens**

**Andreoni, Alvaro Bottini dos Santos**

Conselho Fiscal Suplentes

**Luiz Morita, Roberto El Ibrahim,**

**Francisca Miki Suzuki**

Diretoria Executiva

Presidente - **Toshi-Ichi Tachibana,**

1º Vice-Presidente - **João Vicente de**

**Assunção, 2º Vice-Presidente - Levy**

**Kaufman, 1º Secretário - Eliana Maria**

**Pessoa Ferreira de Oliveira,**

2º Secretário - **Terezinha Cleide de**

**Oliveira**

1º Tesoureiro - **Tiaki Kawashima,**

2º Tesoureiro - **Joaquim Maurício de**

**Araújo Coutinho**

Diretoria de Departamentos

Agricultura - **Guenji Yamazoe,**

Benefícios - **Renato Mendonça**

Cooperação Internacional - **Jorge Luiz**

**Marino**

Economia - **Julio do Amaral Büschell**

Editorial - **Genessi Sebastião Franzoni**

Energia - **Mituo Hirota**

Eventos - **Minoru Matsunaga**

Habitação - **Marcelo Luiz Mitidieri**

Meio-Ambiente - **Antonio de Castro**

**Bruni**

Planejamento - **Levy Kaufman**

Produção e Desenvolvimento Industrial

- **Helio Cuperman**

Recursos Hídricos - **Dorcas Florêncio**

**Domingues**

Relações Públicas - **Marise Vieira**

**Moura Gomes**

Saúde - **José Yoshikazu Tariki**

Segurança - **Valdir Bianchi**

Sócio Cultural - **Norma Shibazaki de**

**Almeida**

Transportes - **Maria Aparecida Pinho**

**Camargo Barbosa**

**Toque Ecológico**

21 de setembro é o Dia Internacional da Limpeza Submarina. Mergulhadores de todo o mundo caçaram lixo nos mares. Organizado pelo Center of Marine Conservation dos EUA, e no Brasil pela Universidade Federal do Rio de Janeiro. Várias cidades litorâneas, através de ONG's e Prefeituras, organizam concursos com prêmios para quem resgatar os objetos mais inusitados.

A Diretoria da ABJICA recebeu e coloca à disposição dos associados, cópia do jornal Peru Kenshu-In, informativo oficial da APEBEJA - Associação Peruana de Ex-Becários de JICA.

Entre as notícias locais, o jornal destacou o primeiro Encontro Latinoamericano das Associações de Bolsistas da JICA, realizado em São Paulo, entre 15 e 18 de março de 1995, com a participação de representantes da Argentina, Bolívia, Chile, Colômbia, Guatemala, República Dominicana, Paraguai, Uruguai, Venezuela, Peru, além das sete brasileiras, e que foi organizada e realizada pela ABJICA-SP.

A matéria reproduz a "Carta de São Paulo", documento resultante do Encontro, onde consta o reconhecimento da Cooperação Internacional do Japão como um instrumento de desenvolvimento para os povos que a recebem; o compromisso de multiplicar os benefícios da cooperação técnica e instalação de representação oficial da JICA nos demais países latinoamericanos.

A APEBEJA relembra que o 2º Encontro Latinoamericano das Associações dos Bolsistas da JICA está programado para setembro de 1997, em Buenos Aires-Argentina.

Se você estiver interessado em programar-se para este Encontro, ou tiver sugestões para temas a serem abordados, procure a ABJICA. Nós já estamos discutindo as possibilidades.



## Banco América do Sul

Um banco em harmonia com você.



# Primeiro-Ministro do Japão visita o Brasil

O Primeiro-Ministro do Japão Ryutaro Hashimoto, iniciou dia 20 de agosto uma visita de dez dias à América Latina. O objetivo é melhorar as relações bilaterais, ampliar a presença comercial e relançar o diálogo político com países como o México, Chile, Brasil, Peru e Costa Rica.

Durante encontro com o Presidente da República, Fernando Henrique Cardoso, no dia 26 de

agosto, foram discutidos os preparativos para a visita do Imperador Akihito e esposa, prevista para meados de 97.

Hashimoto é o primeiro governante japonês a visitar o Brasil desde 1989 e reuniu-se com descendentes de japoneses para discutir créditos para projetos de educação, meio ambiente, exportações e combate ao tráfico de drogas.

## Anote

Nosso colega José Ignácio (ex-presidente da ABJICA), é candidato a vereador em São Paulo nas próximas eleições. É a nossa Associação tentando obter representatividade também na Câmara Municipal.

## Lançamento do Livro "Quem Somos" - Bolsistas da JICA

Por iniciativa da ABJICA e patrocinado pela JICA-SP, está sendo lançado em setembro o livro "Quem somos - Bolsistas da JICA".

Trata-se de um importante documento sobre todos os bolsistas da JICA, com um cadastro de 1.500 nomes de técnicos de alto nível que realizaram cursos de especialização no Japão.

O livro aborda também um completo mailing das instituições a que pertencem ou

pertenciam o bolsista, quando da sua viagem. A relação dos nomes dos bolsistas virá em ordem alfabética e também por área de atuação, por exemplo como habitação, medicina, etc.

Mas atenção, este livro não será vendido em livrarias. A previsão é para distribuição às entidades das quais os bolsistas são oriundos, pois será um importante cadastro para estas instituições.

Os bolsistas interessados no

livro terão a oportunidade de receber o seu exemplar, gratuitamente, no próximo bonenkai, a ser realizado na primeira quinzena de dezembro próximo.

Com este livro, a JICA pretende obter subsídios para um banco de dados de futuros possíveis consultores. Por apresentar um cadastro de técnicos altamente especializado, podem ser aproveitados como consultores da JICA, através da ABJICA.

### Expediente:

São Paulo Kenshu-In é uma publicação trimestral destinada

aos membros da Associação dos Bolsistas da JICA (Japan International Cooperation Agency) - São Paulo.

Endereço para correspondência - ABJICA-SP - Associação dos Bolsistas da JICA - São Paulo, Av. Paulista, 37, 1º andar, cj. 11 - Paraíso - CEP:01311-902 - São Paulo - SP - tel: (011) 251-2655 - fax: 251-1321.

**Diretor do Departamento**

**Editorial:** Genessi Franzoni.

**Comissão Executiva:** Sunao Sato, Tiaki Kawashima, Minoru Matsunaga, Marise Vieira Moura Gomes, Toshi-Ichi Tachibana.

**Projeto Gráfico, Diagramação e Editoração Eletrônica:**

Cesar A. Sampaio.

**Jornalista Responsável:** Cesar A. Sampaio (Mtb. 21.385).





**KENSHU-IN** ABJICA



## Jantar na residência do Cônsul

Para marcar a posse oficial da nova Diretoria da ABJICA, eleita na Assembléia Geral Ordinária de 11 de junho de 1996, o Consul Geral do Japão em São Paulo, Senhor Katsuyuki Tanaka, ofereceu gentilmente a residência oficial para realização do jantar de posse e espera continuar a manter estreitas relações com a ABJICA, apoiando os trabalhos da Associação.

Em seu pronunciamento o Diretor da JICA-SP, Mitsunori Uesugi, destacou que no ano de 95 a ABJICA promoveu vários eventos e espera o mesmo para o próximo biênio.

A festa teve presença de associados e familiares (mais de 300 pessoas), além dos novos e antigos diretores. Em seu discurso de posse, o presidente Toshi-ichi Tachibana reafirmou sua intenção de trabalho para o próximo biênio, voltado para três grandes objetivos: aproximação da ABJICA com as Instituições, com outras Associações Nacionais e Internacionais, sem esquecer, é claro, dos Associados da casa.

Como sempre, foram oferecidos dois cardápios - o oriental e o ocidental, com a grande maioria dos presentes preferindo a comida japonesa.

## TCTP - Manejo Florestal

Visando diversificar seus programas de cooperação técnica internacional, a JICA criou, em 1995, o TCTP - Third Country Training Program, cujo objetivo era transferir conhecimentos técnicos para países em desenvolvimento através de um terceiro país, que tenha condições de difundir tecnologia já absorvida, por conta de similaridades sócio-culturais e linguísticas, em diversas regiões do mundo.

O primeiro curso deste programa foi ministrado na Tailândia, oferecendo treinamento em sericultura para técnicos de países vizinhos, conhecidos hoje como "tigres asiáticos".

Com o sucesso desta iniciativa, o Governo do Japão, intensificou o programa, realizando até agora cursos em mais de 100 países.

No Brasil, já foram realizados 10 cursos em áreas como: Tecnologia de Cerâmica, Controle de Qualidade de Vacina contra Sarampo, Tecnologia da Habitação, Proteção e Geração de Energia, Microcomputação e Eletrônica Aplicada, Geriatria, etc.

O Instituto Florestal de São Paulo, participante do TCTP, irá oferecer o "2º Curso de Manejo Florestal em Bacias Hidrográficas", no período de 21 de agosto a 25 de setembro de 1996. O curso irá difundir conhecimentos absorvidos da cooperação bilateral com o Governo do Japão, através da transferência de técnicas de

pesquisas em relação ao meio biofísico, visando o manejo florestal de bacias hidrográficas.

Deste curso participarão técnicos provenientes da Argentina, Bolívia, Cabo Verde, Chile, Colômbia, Equador, Moçambique, Paraguai, Peru, Uruguai e Venezuela. A JICA oferece bolsa de estudo aos participantes, contemplando passagens aéreas, traslados, acomodação, ajuda de custo, seguro e assistência médica. A JICA providencia também equipamentos e professores japoneses.

Além da JICA e do Instituto Florestal, participa também a ABC - Agência Brasileira de Cooperação, órgão vinculado ao Ministério das Relações Exteriores.